



**Onomatopeya de Ruptura**

**2ª EPOCA**

**Boletín Informativo y Divulgativo** de la Jefatura del Departamento de Ciencias Políticas y Sociales de la Universidad de El Salvador.

**Año V**

**Número 17**

**S.S. Mayo 2008**

## ***Doctorado Honoris Causa Para Roque Dalton Garcia***

**Mario Castrillo**

**Coordinador de la Pinacoteca "Roque Dalton" UES**

La incidencia de Roque Dalton en la Universidad de El Salvador fue prolongada y profunda: Roque Dalton García cursó estudios de Jurisprudencia, Ciencias Sociales y Etnología en la Universidad Católica de Chile (1953) y en las estatales de El Salvador (1954-1959) y México (1961). En mayo de 1954 ingresó a la Asociación de Estudiantes Universitarios (AEU), al año siguiente, fungió en la directiva provisional del Círculo Deportivo Universitario.

Fue fundador del Círculo Literario Universitario en 1956, año en que participó en la puesta en escena de *La alondra*, pieza de Jean Anouilh basada en la vida de Juana de Arco, interpretada por el Teatro Universitario; fungió como secretario de la primera comisión del Congreso Estudiantil Universitario, desarrollado en junio del mismo año. Se desempeñó como codirector de *Ciencias Jurídicas y Sociales* (1959), revista estudiantil de la Facultad de Derecho de la Universidad de El Salvador.

Ganador del Premio Centroamericano de Poesía del Torneo Anual Cultural patrocinado por la Asociación de Estudiantes de Derecho de la Universidad de El Salvador (1956, 1958 -con su largo poema *El nuevo amor de siempre-*, 1959 y 1964 -con *El hijo pródigo* y otros poemas del retorno-), obtuvo el segundo lugar en los Juegos Florales Agostinos de la ciudad de San Salvador (1958) con su compilación *Doce poemas*, que presentó amparado bajo el pseudónimo "El que anuncia".

Junto con el poeta Roberto Armijo, participaron en un homenaje poético al X Aniversario de Fundación de la Facultad de Humanidades de la Universidad de El Salvador, acto desarrollado el sábado 31 de octubre de 1959, en el Paraninfo del Alma Mater.

Al ser capturado por el régimen del Teniente Coronel José María Lemus en diciembre de 1959, fue puesto a las órdenes del Juzgado Quinto de lo Penal. Liberado, bajo fianza, en enero de 1960 inició una cruzada dentro de la Asociación de Estudiantes de Derecho (AED) de la Universidad de El Salvador, con el fin de dar asistencia jurídica gratuita a más de un centenar de reos sin condena y sin recursos económicos, recluidos en la Penitenciaría Central, en San Salvador

En El Salvador, su cuento escénico *El juicio del día* fue divulgado por la revista *Vida Universitaria* (San Salvador, nos. 6-7, 1962). Los trabajos literarios y doctrinarios de Dalton aparecieron en múltiples publicaciones periódicas de diversos países entre las que cabe mencionarse aquellas que conciernen a la Universidad de El Salvador: *La jodarría*, *Opinión estudiantil* (órgano universitario salvadoreño del que fue corredactor en 38 números de su decimocuarta época, entre junio de 1955 y julio de 1956), *La universidad*, *La Pájara Pinta* y *Vida universitaria*.

Su vida, obra y voz han sido objeto de grabaciones y documentales fílmicos y televisivos realizados en La Habana (1969), México (1981) y San Salvador, además de mesas redondas, congresos literarios, reseñas y comentarios en publicaciones periódicas, tesis de licenciatura, maestría y doctorado en distintos puntos del planeta. Una medalla cultural anual (México D. F.), la pinacoteca de la Universidad de El Salvador, el Teatro Municipal de Cámara (barrio San Miguelito, San Salvador), un centro escolar de Aguilares y el Premio Latinoamericano de Cine "Roque Dalton", establecido por Radio Habana Cuba son algunas de las edificaciones y preseas que a partir de la última década del siglo XX fueron bautizadas con su nombre.

Roque Dalton no es solamente un artista que cultivó la poesía, el periodismo, la narrativa, el ensayo y el teatro, sino que fue un intelectual atento a los problemas sociales y políticos de su tiempo. Su labor en el ámbito intelectual está respaldada por un proyecto político de país, en cuya cambio y realización entregó su vida.

Obras cuyas son

- *Dos puños por la tierra* (poesía, San Salvador, 1955, en coautoría con el poeta y revolucionario guatemalteco Otto René Castillo)
- *Mía junto a los pájaros* (San Salvador, 1958)
- *La ventana en el rostro* (poesía, México, 1961, con prólogo de Mauricio de la Selva)
- *El mar* (poesía, La Habana, 1962, en edición de diez páginas patrocinada por la librería "La Tertulia", propiedad de Fayad Jamís)
- *El Salvador* (monografía, La Habana, 1963)
- *El intelectual y la sociedad* (conversaciones con escritores, México D. F., 1969. Existe una traducción al italiano, realizada ese mismo año)
- *Los testimonios* (poesía, La Habana, UNEAC, 1963, 75 págs.)
- *Poemas* (San Salvador, 1967)
- *Los pequeños infiernos* (poesía, Barcelona, 1970, con palabras de José Agustín Goytisolo)
- *¿Revolución en la revolución? y la crítica de derecha.* (La Habana, 1970)
- *Las historias prohibidas del Pulgarcito* (prosas y poemas, México D. F., 1974)
- *Algunos aspectos de la guerra psicológica entre la burguesía y el proletariado.* Manuscrito (1974)
- *Pobrecito poeta que era yo* (novela, titulada alguna vez como *Los poetas*, San José, Costa Rica, 1976. Hay traducción al alemán -*Armer kliener Dichter, der Ich war*-, realizada por Silvia Pappe, y publicada en Basel, Rotpunkt Verlag, 1986),
- *Caminando y cantando* (pieza dramática, San Salvador, revista *Abra*, 1976)
- *Poemas clandestinos* (San Salvador, 1980)
- *Los helicópteros* (pieza dramática, escrita en colaboración con "Peperuiz", pseudónimo del escritor y abogado Dr. José Napoleón Rodríguez Ruiz, San Salvador, 1980)
- *Las enseñanzas de Viet-Nam* (apuntes, California, 1981)
- *Un libro rojo para Lenín* (poesía, Managua, 1986)
- *Un libro levemente odioso* (poesía, México D. F., 1988).

Dos años antes de su muerte, Dalton presentaba entre sus obras inéditas títulos tales como *El otro infierno* (poemas, 1961), *Profesión de sed* (artículos), *Imperialismo y revolución en Centro América* (ensayo), *Poemas del viajero solo* y *Dalton y Cía.* (teatro).

Por gestiones de su viuda Aída Cañas y dos de sus hijos -el periodista Juan José y el cineasta Jorge, pues Roque Antonio murió en combate, en 1981, integrado a la naciente guerrilla salvadoreña del Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN)-, en mayo de 1998

la Alcaldía Municipal de San Salvador les extendió un documento en que se dejó establecida la condición legal de la defunción del escritor.

Roque Dalton fue un marxista. Miembro del Partido Comunista, posteriormente de la organización políticomilitar Ejército Revolucionario del Pueblo. Conoció la clandestinidad, la persecución, el exilio y la cárcel. Vivió y viajó por el campo socialista: Checoslovaquia, Moscú, Alemania, Corea, Viet Nam, Cuba lo que influye en su formación intelectual. Muere trágicamente acusado con falsedad de traición por sus mismos compañeros, entre ellos Joaquín Villalobos quien admitió con cinismo que el asesinato de Dalton fue un "error de juventud". A Roque Dalton no se le ha hecho justicia. Aún continua existiendo la impunidad y a arrogancia.

Roque Dalton es uno de los más importantes y conocidos escritores salvadoreños. Estigmatizado por su opción ideológica, no fue reconocido por la cultura oficial sino 20 años después de su muerte, cuando, en la sesión del día jueves 21 de mayo de 1997, la Asamblea Legislativa les entregó a Juan José y a Jorge el diploma que oficializa la declaratoria de "Poeta meritísimo de la república", conferida a Roque Dalton gracias al decreto 186, fechado el 11 de diciembre de 1997.

Aborda en su vasta producción intelectual temas sobre la familia, el país, la patria, la revolución, el amor; habla de sus compañeros escritores, de las luchas populares. Su obra no carece de humor. Es vigorosa, directa, rebelde, irreverente, de hondo contenido social y político mezclando el habla popular con el lenguaje "culto", experimentando con el lenguaje, realizando collages literarios; se le ha señalado cierta vena religiosa. Burlón muchas veces, pero siempre mordaz, certero en los señalamientos y en las elaboraciones teóricas. En Roque Dalton la vida y la obra están entrelazadas por un fino y sutil hilo conductor que estriba en las preocupaciones sociales y la práctica misma, en la vida cotidiana. Poemas suyos han sido musicalizados por el grupo Yolocamba Ita.

Roque Dalton abordó también la crítica dentro de las ciencias sociales. Dentro de este rubro de obras destacan su monografía *El Salvador* (1963), obra en la que realiza un análisis de la realidad nacional de aquel entonces, iniciando su estudio desde los orígenes del pueblo salvadoreño, pasando por diversas etapas históricas hasta llegar a la formación del Frente Unido de Acción Revolucionaria (FUAR) en 1962.

Pero no sólo la realidad nacional fue objeto de análisis por Roque Dalton. Su análisis se extendió a la realidad de Latinoamérica y de otros países fuera de este continente (Viet Nam).

Una obra importantes de análisis es *¿Revolución en la revolución?* y la crítica de derecha (1963). En esta obra polemiza con el filósofo francés Régis Debray (1940) sobre la visión de Debray a cerca de los partidos comunistas de Latinoamérica y el papel desempeñados por éstos dentro del proceso revolucionario. De igual manera aborda algunas debilidades en el planteamiento de Debray. Señala los vacíos teóricos de los movimientos revolucionarios en este continente, la importancia del campesinado en las revoluciones China y de Viet Nam, critica el troskismo, aborda la vinculación de la guerrilla con el movimiento de masas, así como la asimilación del marxismo por la burguesía con el fin de desnaturalizarlo, entre otros aspectos de importancia.

Su obra ha sido traducida a múltiples idiomas y generadora de ensayos e investigaciones en el continente americano y Europa.

Por tanto, la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales y la Pinacoteca Roque Dalton de la Universidad de El Salvador proponen al honorable Concejo Superior Universitario se le otorgue al poeta Roque Dalton García el Doctorado Honoris Causa.